

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНОГО ПЕСЕННОГО МАТЕРИАЛА НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ

Н.А. Гриднева¹, С.М. Владимирова²

¹ Самарский государственный технический университет

Российская Федерация, 443100, г. Самара, ул. Молодогвардейская, 244

E-mail: n.gavrilina83@mail.ru

² Национальный исследовательский Мордовский государственный университет имени Н.П. Огарёва

Российская Федерация, 430005, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Большевикская, 68

E-mail: vladisveta@rambler.ru

Аннотация

Статья посвящена актуальной проблеме использования аутентичного песенного материала на начальном этапе обучения иностранному языку (в частности русского как иностранного – РКИ). Включение аутентичных материалов в процесс обучения есть обязательное требование современной методики преподавания иностранных языков, обеспечивающее возможность изучения языка в его неразрывной связи с культурой страны-носительницы. На начальном этапе обучения (A1–A2) грамотно организованная работа с аутентичными материалами (в том числе песнями) может быть не менее продуктивной, чем на других этапах, потребность в ней ощутима здесь также в неменьшей степени. Тем не менее аутентичная иноязычная песня находит лишь очень ограниченное (и в количественном, и в качественном отношении) использование в начинающей взрослой аудитории, в научно-методической литературе этот вопрос также редко становится предметом специального рассмотрения. Все это говорит о недостаточной разработанности методики использования аутентичного песенного материала на начальном этапе обучения иностранному языку (в том числе РКИ). Цель данной статьи – обосновать необходимость такой работы, раскрыть ее недооцененный потенциал. В статье выделяется ряд аспектов, составляющих сущностные характеристики песни как уникального явления национальной культуры и определяющих ее огромный лингвометодический и воспитательный ресурс: аутентичность, музыкальная составляющая, текстовый компонент, художественное начало, языковое оформление. Актуальность этого ресурса для начального этапа обучения русскому языку как иностранному, а также некоторые возможности его реализации в начинающей взрослой аудитории раскрываются на примере известной песни российской группы «Браво» «Вася».

Ключевые слова: аутентичные материалы, аутентичная иноязычная песня, методическая аутентичность, начальный этап обучения иностранному языку, русский как иностранный (РКИ), аудирование, иноязычная социокультурная компетенция, музыкальное произведение, художественное произведение.

Введение

Использование аутентичных материалов является одним из обязательных требований современной методики обучения иностранному языку. В работе с ними методисты справедливо усматривают ценную возможность приобретения обучающимися

¹ Гриднева Наталья Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Лингвистика, межкультурная коммуникация и русский как иностранный».

² Владимирова Светлана Михайловна, ассистент кафедры «Английская филология».

реального опыта общения с носителями изучаемого языка, опыта непосредственного взаимодействия с иной лингвокультурой.

Аутентичные материалы, представленные на занятиях по иностранному языку главным образом оригинальными иноязычными публикациями, аудио- и видеозаписями различного формата и содержания, дают возможность изучения языка в его неразрывной связи с культурой страны-носительницы, что на сегодняшний день признано необходимым условием достижения успеха в подготовке учащихся к гармоничному межкультурному взаимодействию в будущем.

Среди аутентичных аудиоматериалов, пожалуй, самое широкое применение в практике преподавания иностранного языка нашли песни, зарекомендовавшие себя как эффективное средство обучения, способное заметно повысить мотивацию учащихся, облегчить усвоение языкового материала, развить необходимые речевые навыки и умения.

1. Обзор литературы

Потенциал песни как средства обучения иностранному языку был и остается предметом пристального внимания многих отечественных и зарубежных специалистов. Среди наиболее обсуждаемых вопросов – критерии отбора аутентичного песенного материала [1; 2], возможности его использования в системе школьного [3; 4] и вузовского образования [5; 6], его эффективность в обучении отдельным аспектам языка и речи [7; 8; 9].

Как и другие аутентичные материалы, песня наиболее активно применяется на среднем и продвинутом этапах обучения иностранному языку. Именно эти этапы находятся в центре внимания специалистов, которые ищут возможности интеграции песенного материала в систему средств обучения и разрабатывают новые методики его эффективного использования для оптимизации учебно-воспитательного процесса. Между тем методика использования аутентичных песен в начинающей аудитории (в частности, в рамках довузовской подготовки иностранных граждан по РКИ) в силу недостаточного к ней внимания со стороны и «практиков», и «теоретиков» остается в значительной степени менее разработанной.

Разумеется, доля аутентичного «контента» в общем объеме используемых на начальном этапе материалов не может и не должна быть той же, что и на других этапах обучения. Тем не менее работа с песней имеет здесь не меньше преимуществ и может быть ничуть не менее продуктивной. Плохое владение языком, значительно осложняющее работу с аутентичными песнями, не делает ее менее нужной и потому не должно становиться поводом для отказа от их использования в начинающей аудитории.

Надо заметить, что использование аутентичных песен на начальном этапе обучения иностранному языку является ограниченным не только в количественном, но и в качественном отношении: зачастую оно сводится к отработке конкретных навыков или закреплению актуального языкового материала, причем понимание текста песни может не предполагаться вовсе. Конечно, от такой работы тоже есть польза, однако потенциал аутентичной песни именно как продукта реальной коммуникации остается здесь фактически нераскрытым, т. к. условия ее использования на занятии не соответствуют известным требованиям методической аутентичности [10; 11; 12].

Так, К.А. Лукьянова, справедливо объясняя традиционно высокий интерес учащихся к песне на занятиях РКИ тем, что та является «образцом т.н. живого языка», пишет: «Если целью [преподавателя] становится отработка определенного грамматического материала, то песни могут быть совсем не высокохудожественными. Особенно использование подобных песен актуально для уровней А1 и А2, когда студенты еще не готовы анализировать «глубокие» и сложные песни» [13, с. 236]. При таком игнорировании содержательного аспекта в процессе отбора материалов имитация на занятии аутентичной ситуации речевого взаимодействия, предполагающей эмоциональную и интеллектуальную вовлеченность слушателей и потому именно «живое» использование языка, представляется крайне проблематичной (если об этом вообще уместно говорить в рамках предлагаемого подхода).

Подобное противоречие обнаруживается и в исследовании Т.Б. Васильевой, посвященном проблеме отбора аутентичного песенного материала на начальном этапе обучения РКИ. Автор верно замечает вначале, что выход в речь возможен только при наличии у учащихся интереса, и потому выделяет в качестве важнейшего лингвометодического принципа отбора аутентичных песен «принцип воздействия на эмоциональную и мотивационную сферу личности с учетом возрастных особенностей и интересов». Тем не менее в числе рекомендуемых ею критериев отбора она не упоминает ни одного, который рассматривал бы песню как форму коммуникации и таким образом обеспечивал бы упоминаемое ею ранее психоэмоциональное воздействие на учащихся [14, с. 367–368].

Н.Н. Родионова, подчеркивая важность позиционирования предлагаемой к прослушиванию песни именно как «текста, который можно понимать, который имеет смысл», ограничивает «речевую» работу с песней заучиванием содержащихся в ней актуальных клише, причем смысловая наполненность текста здесь также отступает на задний план. Так, например, к использованию для введения конструкции «давай пойдем» рекомендуется «не совсем богатая с содержательной точки зрения песня Ж. Фриске *Ла-ла-ла*» [15, с. 117].

Весьма ограниченное и в количественном, и в качественном отношении использование аутентичной песни на начальном этапе обучения иностранному языку, а также относительно малое число научно-методических работ по этой теме говорят, на наш взгляд, о том, что потенциал использования аутентичного песенного материала в начинающей взрослой аудитории остается недооцененным. Между тем на начальном этапе, когда у учащихся как раз формируется отношение к новому для них языку и, собственно, к его изучению, работа с аутентичными материалами, обладающими мощным эмоционально-энергетическим зарядом, представляется не менее важной и нужной, чем на других этапах [16]. Кроме этого, надо четко понимать, что аутентичные материалы требуют к себе особого подхода – владения навыками, которые не формируются в достаточной мере при работе с учебными и адаптированными материалами. В связи с этим их запоздалое включение в учебный процесс чревато большими трудностями, о чем писали уже многие специалисты [17, с. 161; 18, с. 345; 19, с. 2].

2. Материалы и методы

Наша цель в рамках данной статьи – обосновать необходимость полноценного использования аутентичного песенного материала на начальном этапе обучения иностранному языку (в частности РКИ), раскрыв потенциал такой работы и обозна-

чив некоторые возможности ее организации в начинающей аудитории на материале песни группы «Браво» «Вася».

В процессе работы над статьей мы изучили и проанализировали соответствующую теме исследования научно-методическую литературу, произвели отбор и оценку русскоязычного песенного материала, а также проанализировали и обобщили собственный опыт его использования на начальном этапе обучения РКИ.

Эмпирическая часть исследования проводилась в начинающих группах РКИ в центрах довузовской подготовки иностранных граждан в ФБГОУ ВО «СамГТУ» и НИ «МГУ им. Н.П. Огарёва».

3. Результаты исследования

Методисты выделяют значительное число преимуществ использования аутентичного песенного материала в процессе обучения иностранному языку. В целом нам представляется возможным говорить о следующих тесно взаимосвязанных аспектах, которые, составляя сущностные характеристики песни как уникального явления национальной культуры, определяют ее лингвометодический и воспитательный потенциал.

1. *Аутентичность*. Аутентичность песни заставляет воспринимать ее как образчик изучаемой лингвокультуры, как ее элемент, носитель ее характерных черт, отражающихся здесь в самом естественном, неискаженном виде.

Нередко, как верно замечает Е.Ч. Дахалаева, преподаватель отказывается от использования аутентичных материалов в начинающей аудитории в связи с недостаточной компетентностью обучающихся в области культуры и традиций страны изучаемого языка [20, с. 353]. Действительно, адекватное понимание текстов этого типа нередко требует определенных фоновых знаний, которыми учащиеся уровня А1–А2 могут еще не владеть в достаточной степени. Однако столь же очевидным является и тот факт, что давать эти знания следует уже с самого начала обучения. Более того, на этом этапе учащиеся, лишь начиная свое знакомство с иной культурой, как правило, испытывают к ней, как и ко всему новому, самый живой интерес, так что информация о каких-либо ее фактах воспринимается очень позитивно и с воодушевлением. В условиях обучения внутри языковой среды (например, в рамках довузовской подготовки иностранных граждан в России) «просветительская» работа преподавателя в этом направлении также может помочь тем обучающимся, которые испытывают трудности с адаптацией к новым для них условиям жизни в пространстве чужой культуры.

Аутентичные песни имеют огромный потенциал для развития иноязычной социокультурной компетенции учащихся. Их использование сделает знакомство с иной культурой и эффективным, и легким, сформирует в сознании учащихся положительный и более дружелюбный образ страны изучаемого языка, поможет им преодолеть деструктивные страхи и предрассудки, в итоге повысив их мотивацию к дальнейшему изучению языка.

Для более качественного формирования иноязычной социокультурной компетенции при выборе аутентичных песен следует, конечно, отдавать предпочтение тем, которые имеют достаточно высокую культурологическую ценность, т. е. стали весь-

ма заметным событием в культурной жизни своей страны. Общеизвестный авторитет автора, исполнителя и (или) самой песни также прибавит материалу еще большей солидности в глазах учащихся, пробудит у них более живой интерес, сконцентрирует на работе. Группа «Браво», долгожитель советской и российской эстрады, обладает ярким, неповторимым стилем (кстати, в значительной мере сформировавшимся с опорой на субкультуру стиляг), является отдельной страницей в истории российской эстрадной музыки, а песня «Вася» вошла в сотню лучших песен русского рока (по версии радиостанции «Наше радио»).

Примечательно и то, что песня «Вася» имеет весьма интересную историю создания, которая также может быть задействована в процессе работы. Так, например, Васю, героя песни, хотели сначала назвать Эдиком, «самым популярным у советских стиляг» именем. «Простое, хорошее, русское» имя представителю стиляг, любивших «все вычурное и небанальное», отнюдь не подходило. Именно поэтому В. Сюткин, желавший привнести в песню немного иронии, настоял на этом варианте, хотя, например, Э. Хавтан, автор музыки и продюсер группы, был категорически против [21]. На занятии, продемонстрировав учащимся фотографии советских стиляг, можно спросить у них, считают ли они имя Вася подходящим для стиляги. Вероятнее всего, учащиеся, еще мало знакомые с русской лингвокультурой, будут отвечать, полагаясь на интуицию, сравнивая звуковой образ слова «Вася» с визуальным образом типичного стиляги. Однако тем интереснее будет сравнить ответы и проверить восприятие представителями различных культур традиционного русского имени, к тому же без такой предварительной работы ирония песни не будет воспринята учащимися в полной мере.

2. *Музыкальная составляющая.* Среди иных аутентичных материалов песню выделяет, конечно, ее музыкальная составляющая. О положительном влиянии музыки на процесс обучения было известно еще в древности, впоследствии оно получило научно обоснованное подтверждение. Музыка и язык «роднят» многие вещи. С.А. Саакян верно говорит о них как о «двух взаимодополняющих семиотических системах, в основе которых лежит звук» и которые, обе, выполняют коммуникативную функцию [22, с. 8]. Особенно востребованной для интенсификации процесса обучения языку является способность музыки содействовать непроизвольному запоминанию, увеличивая объем памяти и заметно повышая мнемический эффект.

Особую актуальность использования аутентичного песенного материала в начинающей аудитории определяет его положительное влияние на развитие фонематического и интонационного речевого слуха и, следовательно, на формирование необходимых навыков иноязычного произношения и артикуляции. Кроме этого, музыка, воздействуя на психоэмоциональную сферу учащихся, создает на занятии благоприятную атмосферу и снимает многие психологические барьеры, которые мешают эффективному речевому взаимодействию и особенно дают о себе знать именно на начальном этапе в связи с плохим знанием языка и очень малым опытом иноязычного общения у учащихся.

Разумеется, чтобы использование аутентичного песенного материала было продуктивным, его музыкальная составляющая – в меньшей степени, чем текстовая, – должна соответствовать запросам учащихся. Это очень важно, так что некоторые методисты рекомендуют даже проводить среди учащихся предварительные опросы с целью более точ-

ного определения их музыкальных предпочтений [23, с. 18]. Главная проблема заключается, однако, в том, что аудитория весьма редко демонстрирует единство мнений в этом вопросе [24, с. 13], так что при отборе музыкального материала прежде всего, на наш взгляд, надо не впадать в крайности и отказываться от тех композиций, которые, хотя и приведут в восторг одну половину группы, но могут быть абсолютно не приняты другой.

Песня «Вася» относится как раз к таким «нейтральным» вариантам, которые, конечно, понравятся кому-то больше, кому-то меньше, но, вероятно, ни у кого не вызовут категорического неприятия. Рок-н-ролл, в стиле которого написана песня, в каком-то смысле уже может считаться классикой, и, как и классикой, им увлечены не многие, но многие с удовольствием слушают. Мелодия песни – ритмичная, заводная, ее хочется напевать снова и снова, неслучайно эта песня была настоящим хитом в 90-е и до сих пор, по прошествии почти тридцати лет, периодически звучит на российских радиостанциях.

3. *Текстовый компонент.* В процессе обучения иностранному языку, уже поскольку оно имеет целью овладение учащимися языком как средством общения, главную дидактическую ценность песни, саму возможность ее использования как средства обучения определяет, конечно, присутствующий в ней текстовый компонент. Текст есть продукт речевой деятельности, основная коммуникативная единица, и потому «в рамках коммуникативного подхода исходная и конечная единица обучения языку» [25, с. 35]. Иноязычная коммуникативная компетенция, по большому счету, сводится именно к способности эффективного восприятия и продуцирования текстов на изучаемом иностранном языке.

Важно, что специфика текста аутентичной песни как продукта реальной коммуникации позволяет приблизить работу с ней к процессу естественного речевого взаимодействия и тем самым создать максимально благоприятные условия для развития речевой деятельности. На начальном этапе учащиеся в силу слабого владения языком весьма редко имеют возможность использовать его именно в качестве средства общения, так что работа с аутентичными материалами, которая им такую возможность предоставляет, приобретает здесь особую ценность. Надо понимать, что учебные (неаутентичные) тексты, с которыми чаще всего приходится иметь дело начинающим, имеют совсем иную природу [26], так что работа с ними лишь в минимальной степени способствует развитию речевой деятельности. Как подчеркивал Е.И. Пассов, условия формирования речевого навыка должны быть однородны условиям его использования [18, с. 238].

Аутентичность текста песни, предполагающая, кроме прочего, его нацеленность на решение реальной коммуникативной (а не учебной) задачи, определяет его содержательность, информативность, эмоциональную заряженность и потому способность песни эффективно воздействовать на интеллектуальную и психоэмоциональную сферу слушателей. Ценность такого воздействия определяется не только возможностью удовлетворения некоторых духовных потребностей учащихся, но и тем, что получаемый эмоциональный отклик способствует лучшему усвоению информации и, в частности, реализованных в тексте возможностей ее корректного языкового оформления.

Разумеется, живая реакция учащихся на песню будет иметь место, если только содержание ее текста соответствует их возрастным интересам и другим особенно-

стям. Важную роль, на наш взгляд, играет также речевая структура текста, то, как информация подается, как она организована. В песне «Вася», например, нам особенно нравится то, что она имеет форму диалога, ее можно описать как прямой разговор исполнителя со слушателем. Слушатель становится героем истории, ведь это именно он встречает Васю на улице, он спрашивает у прохожих на Тверском бульваре, «кто лучше всех танцует твист и рок-н-ролл», это он идет в театр «Современник», на вечеринку в Дом кино и на футбольный матч, где видит Васю в обществе «красивой дамы». Имитация живого общения поддерживается на синтаксическом уровне текста, где одно вопросно-ответное единство следует за другим: «Спросите у любого... – На это каждый ответит...» / «А это кто сидит с красивой дамой? – Ну конечно, он!». На наш взгляд, такая диалогичность песни способна заметно повысить продуктивность ее использования, т. к. создает нужную атмосферу, увлекает слушателя и мотивирует его на «поддержание разговора».

Содержащаяся в тексте песни фактическая информация может стать новой для учащихся и потому полезной для их общего интеллектуального развития. В частности, она может обогатить их страноведческие знания и тем самым способствовать развитию иноязычной социокультурной компетенции. Песня «Вася» представляет в этом плане несомненный интерес: здесь упоминаются и Тверской бульвар, и театр «Современник», и Дом кино, и «Динамо» со «Спартаком», и, конечно, стилиаги. Особенно ценно то, что эта информация может быть представлена с использованием красочных иллюстраций и таким образом дополнительно привлечь внимание учащихся, мотивировать их на прослушивание песни. Так, например, яркие, запоминающиеся образы советских стилиаг, несомненно, вызовут интерес и любопытство.

4. *Художественное начало.* Методическая привлекательность песни, объединяющей в себе два искусства – музыку и поэзию, не в последнюю очередь определяется именно ее художественностью. Как писала Л.Я. Гинзбург, «искусство – это опыт одного, в котором многие должны узнать и понять себя» [27, с. 9]. Песня, как и любое другое художественное произведение, всегда апеллирует к личному опыту слушателя и потому обладает особой силой воздействия, в значительной мере определяющей и традиционно большой интерес со стороны учащихся, и потенциально высокую результативность работы с ней. Личная заинтересованность, эмоциональное восприятие, имеющие место при работе с произведениями искусства, активируют работу памяти, способствуя более качественному усвоению изучаемого материала. Использование аутентичных песен в процессе обучения иностранному языку может содействовать эстетическому и морально-нравственному воспитанию учащихся, становлению их личной культуры, общему духовному развитию.

Для начального этапа обучения особенно важно то, что искусство, выводящее основные свои смыслы на уровень подтекста, обладает способностью говорить о «сложных» вещах относительно «простым» языком. Отчасти это относится и к рассматриваемой песне, в которой из упоминаний отдельных досуговых предпочтений некоего Васи рождается яркий образ целого поколения, проникнутый особым настроением и доброй иронией. Последняя, кстати, ценна, помимо прочего, тем, что является проявлением толерантного отношения к личности и образу жизни другого человека и потому делает песню еще и поучительной в морально-нравственном аспекте.

5. *Языковое оформление.* Языковой материал текста аутентичной песни может быть использован для формирования языковой компетенции учащихся. Он может эффективно применяться для введения и закрепления языкового материала, а также на этапе контроля. Методисты предлагают различные комплексы соответствующих упражнений к аутентичным песням, обоснованно полагая, что такая работа может продемонстрировать здесь высокую продуктивность и потому обязательно должна иметь место при использовании песни в процессе обучения иностранному языку.

Языковое оформление текста песни есть то, на что следует обратить самое пристальное внимание на этапе отбора, т. к. именно оно в самой значительной степени определяет доступность материала для учащихся. Конечно, плохое владение языком на начальном этапе обучения сильно затрудняет преподавателю поиск подходящих для этой аудитории аутентичных песен. В то же время требования к языковой доступности песни на этом этапе могут быть несколько смягчены в связи с тем, что предварительное чтение текста песни, являющееся вполне допустимой практикой в начинающей аудитории, заметно облегчает процесс ее последующего прослушивания. Разумеется, имеет значение не только доступность языкового материала, но и его актуальность, т. е. он должен соответствовать изучаемым в момент его использования темам и таким образом непосредственно способствовать развитию необходимых для учащихся на данном этапе знаний, умений и навыков.

Текст песни «Вася» имеет относительно простое языковое оформление, что делает ее доступной для учащихся уровня А1–А2. Здесь есть некоторые языковые единицы, которые с большой долей вероятности будут незнакомы начинающей аудитории, но они не несут особой смысловой нагрузки и их количество не столь велико, чтобы всерьез помешать базовому пониманию текста песни (тем более при грамотном посредничестве преподавателя на преддемонстрационном этапе работы). Лексико-грамматический материал песни будет особенно актуален для темы «Досуг» и, в частности, может быть использован для отработки навыков правильного употребления винительного и предложного падежей (пойти *куда?* – в театр «Современник», на вечеринку в Дом кино / сидеть *где?* – на футбольном матче, на стадионе) и предлогов *в* и *на* с глаголом *играть* (играть *на* гитаре / *в* футбол).

Обсуждение и заключение

Аутентичная песня как средство обучения имеет целый ряд преимуществ, ее использование в учебном процессе может способствовать более эффективному формированию иноязычной коммуникативной компетенции (в частности, ее речевому, лингвистическому и социокультурному компонентам), эстетическому и морально-нравственному воспитанию учащихся, их общему духовному развитию.

На начальном этапе обучения в связи со слабым владением учащимися языком использование аутентичных песен сопряжено с серьезными трудностями, которые дают о себе знать уже на этапе отбора материалов. Тем не менее такая работа представляется здесь и возможной, и нужной. Ее важность определяется как потенциально высокой продуктивностью использования аутентичных песен, так и самой спецификой данного этапа обучения. На начальном этапе у учащихся формируется отношение к новому для них языку и к самому процессу его изучения, поэтому особенно важно дать им уже сейчас почувствовать уникальную красоту этого языка, которая в

полной мере и особенно зримо обнаруживает себя именно в процессе аутентичного (или максимально приближенного к аутентичному) взаимодействия с изучаемой лингвокультурой.

В связи с этим использование аутентичного песенного материала на начальном этапе обучения должно в обязательном порядке включать в себя такую работу с ним, которая максимально полно реализовывала бы его потенциал как продукта реальной коммуникации. Аутентичность должна рассматриваться как характеристика самого учебного процесса (в частности, моделируемой на занятии ситуации, предлагаемых к песне заданий и т. д.). Только в этом случае представляется возможным говорить о воссоздании в рамках учебного процесса условий, приближенных к условиям реального речевого общения и потому имеющих все его преимущества для обучения языку.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Баранова Н.А. Использование музыкального текста при обучении грамматике русского языка как иностранного: принципы отбора // Научный альманах. Педагогические науки. – 2016. – № 5–2 (19). – С. 45–47.
2. Серебренникова О.Л. Методические принципы отбора содержания обучения иностранному языку на примере аутентичной англоязычной песенной музыки // Вестник Бурятского государственного университета. Педагогика. – 2018. – № 1. – Т. 1. – С. 57–70.
3. Нестеров М.Н., Макковеева Ю.А. Обучение грамматике английского языка при помощи песен (на примере 7-го класса гимназии) // Universum: психология и образование. – 2019. – № 7 (61). – С. 20–23.
4. Кочетова В.А., Данова В.Н. Работа с музыкальным материалом как способ активизации речевой деятельности на уроке немецкого языка // Вестник Оренбургского государственного педагогического университета. – 2012. – № 1 (1). – С. 67–73.
5. Блиева Ж.М. Формирование и развитие лингвистической компетенции студентов нелингвистических специальностей через аутентичный песенный материал // Балтийский гуманитарный журнал. – 2017. – Т. 6. – № 4 (21). – С. 32–37.
6. Быстрый Е.Б., Власенко О.Н., Дорохова Е.Ю. Песенный жанр как фактор повышения мотивации к изучению иностранного языка в педагогическом вузе // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2019. – № 4. – С. 42–60.
7. Болотова Ю.В. Песня как материал для коммуникативных заданий в курсе РКИ // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. – 2017. – № 1. – С. 6–10.
8. Ерыкина М.А., Иванова Е.Е. Песни для развития лексико-грамматических навыков у студентов неязыкового вуза // Российский гуманитарный журнал. – 2015. – Т. 4. – № 4. – С. 304–316.
9. Бойчук Е.И., Немова Н.И. Формирование лингвистической компетенции на среднем этапе обучения посредством усвоения лексики и восприятия ритма песенного материала // Теория и практика иностранного языка в высшей школе. – 2018. – № 14. – С. 239–247.
10. Breen M.P. Authenticity in the Classroom. Applied Linguistics. 1985. No. 6/1. Pp. 60–70.
11. Lier L.V. The Classroom and the Language Learner. N.Y.: Longman, 1988. 262 p.
12. Носонович Е.В. Методическая аутентичность в обучении иностранным языкам // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 1. – С. 11–15.
13. Лукьянова К.А. Песни на занятиях РКИ: системы упражнений, проблемы отбора и восприятия // Евразийское научное объединение. – 2019. – № 2–4 (48). – С. 236–238.
14. Васильева Т.В. Лингвометодические принципы отбора песенного материала на начальном этапе обучения РКИ // Ученые заметки ТОГУ. – 2015. – Т. 6. – № 4. – С. 365–370.
15. Родионова Н.Н. Песенный материал на уроках русского языка как иностранного на довузовском этапе обучения (из опыта начинающего преподавателя) // Проблемы преподавания русского языка как иностранного.

- давания филологических дисциплин иностранным учащимся: Матер. 2-й Междунар. науч.-практ. конф. – 2012. – № 2. – С. 114–118.
16. *Гриднева Н.А.* Использование аутентичных материалов в обучении иностранному языку на уровне А1 // Самарский научный вестник. – 2017. – Т. 6. – № 4 (21). – С. 210–214.
 17. *Гальскова Н.Д., Гез Н.И.* Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: Учеб. пособие. – М.: Академия, 2006. – 335 с.
 18. *Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е.* Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: Метод. пособие для преподавателей РКИ. – М.: Русский язык. Курсы, 2010. – 568 с.
 19. *Барышников Н.В.* Теоретические основы обучения чтению аутентичных текстов при несовершенном владении иностранным языком (французский как второй иностранный, средняя школа): автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Барышников Николай Васильевич. – СПб., 1999. – 32 с.
 20. *Дахалаева Е.Ч.* Использование аутентичных материалов на занятиях иностранного языка со студентами начального уровня обучения // Формирование компетенций выпускников вуза: соответствие образовательным и профессиональным стандартам: Сб. статей междунар. науч.-метод. конф. – 2019. – С. 351–357.
 21. Song story – истории песен [Электронный ресурс]. – URL: <https://song-story.ru/vasyabravo/> (дата обращения: 30.04.2020).
 22. *Саакян С.А.* Использование музыкального компонента как эффективного средства овладения младшими школьниками устной иноязычной речью: автореф. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Саакян Сона Арташесовна. – М., 2015. – 28 с.
 23. *Макковеева Ю.А.* Развитие иноязычной социокультурной компетенции у студентов языковых вузов на основе аутентичной аудитивной и аудиовизуальной музыкальной наглядности (английский язык как второй иностранный): автореф. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Макковеева Юлия Александровна. – СПб., 2007. – 24 с.
 24. *Житкова Е.В.* Развитие иноязычных умений общения взрослых на основе использования музыкальных произведений: автореф. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Житкова Елена Викторовна. – Томск, 2006. – 22 с.
 25. *Акишина А.А., Казан О.Е.* Учимся учить. Для преподавателя РКИ. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 256 с.
 26. *Гераскевич Н.В.* Типологические особенности аутентичных текстов // Гуманитарные исследования. – 2011. – № 2. – С. 34–40.
 27. *Гинзбург Л.Я.* О лирике. – М.: Интрада, 1997. – 415 с.

Поступила в редакцию 24.04.2020
В окончательном варианте 19.05.2020

UDC 372.881.1

THE USE OF AUTHENTIC SONGS IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE ON A1–A2 LEVEL

N.A. Gridneva¹, S.M. Vladimirova²

¹ *Samara State Technical University*

244, Molodogvardeyskaya st., Samara, 443010, Russian Federation

E-mail: n.gavrilina83@mail.ru

² *Ogarev Mordovia State University*

68, Bolshevistskaya st., Saransk, Republic of Mordovia, 430005, Russian Federation

¹ *Natalia A. Gridneva*, Cand. Ped. Sci., Associate Professor of Linguistics, Cross-cultural Communication and Russian as Foreign Language Department.

² *Svetlana M. Vladimirova*, Assistant of English Philology Department.

Abstract

The paper deals with the problem of authentic songs' usage at the initial stage of Russian as foreign language teaching. The inclusion of authentic materials in the educative process is an exclusive requirement of the modern methods of teaching languages: it enables to study language in its symbiotic relationship with the culture of native speakers. The well-thought-out work with authentic songs on A1–A2 level can be not less effective than on other levels, the need for it is here well established too. Nonetheless the authentic song seldom comes into use when teaching beginners, in the methodical literature this question is not often written about too. All this speaks for a low degree of development of methods of authentic songs' using at the initial stage (including RFL). Our purpose here is to justify the need for this work, to elicit its potential. Regarding the song as a phenomenon of national culture we research its essential features, which determine its high methodological and pedagogical potential: authenticity, musical component, textual component, artistic nature and language material. Immediacy of this potential for the initial stage of Russian as foreign language teaching, as well as some ways of its realization are exemplified by song "Vasja" (music band "Bravo").

Keywords: *authentic materials, authentic foreign-language song, methodological authenticity, the initial stage of foreign language teaching, Russian as foreign language, listening, foreign-language sociocultural competence, musical composition, piece of art.*

REFERENCES

1. Baranova N.A. Ispol'zovanie muzykal'nogo teksta pri obuchenii grammatike russkogo yazyka kak inostrannogo: principy otbora [The use of musical text for learning grammar of Russian as a foreign language: principles of choice]. *Nauchnyj al'manah. Pedagogicheskie nauki*. 2016. No. 5–2 (19). Pp. 45–47.
2. Serebrennikova O.L. Metodicheskie principy otbora sodержaniya obucheniya inostrannomu yazyku na primere autentichnoj angloyazychnoj pesennoj muzyki [Methodological principles of content selection of learning a foreign language on the example of authentic English songs music]. *Vestnik Buryatskogo gosudarstvennogo universiteta. Pedagogika*. 2018. No. 1. Vol. 1. Pp. 57–70.
3. Nesterov M.N., Makkoveeva Yu.A. Obuchenie grammatike anglijskogo yazyka pri pomoshchi pesen (na primere 7 klassa gimnazii) [Teaching of grammar of English language by using songs (on the example of the 7th form of gymnasium)]. *Universum: psihologiya i obrazovanie*. 2019. No. 7 (61). Pp. 20–23.
4. Kochetova V.A., Danova V.N. Rabota s muzykal'nym materialom kak sposob aktivizacii rechevoj deyatelnosti na uroke nemeckogo yazyka [Working with musical material to activate speech on German lesson]. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. 2012. No. 1 (1). Pp. 67–73.
5. Blieva Zh.M. Formirovanie i razvitie lingvisticheskoy kompetencii studentov nelingvisticheskikh special'nostej cherez autentichnyj pesennyj material [Building and development of linguistic competence of non-linguistic through authentic lyrics material]. *Baltijskij gumanitarnyj zhurnal*. 2017. Vol. 6. No. 4 (21). Pp. 32–37.
6. Bystraj E.B., Vlasenko O.N., Dorohova E.Yu. Pesennyj zhanr kak faktor povysheniya motivacii k izucheniyu inostrannogo yazyka v pedagogicheskom vuze [Song genre as a factor of increasing motivation to studying a foreign language in a pedagogical university]. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. 2019. No. 4. Pp. 42–60.
7. Bolotova Yu.V. Pesnya kak material dlya kommunikativnyh zadaniy v kurse RKI [Songs as a resource for communicative tasks in the teaching of Russian as a foreign language]. *Mezhdunarodnyj aspirantskij vestnik. Russkij yazyk za rubezhom*. 2017. No. 1. Pp. 6–10.

8. *Erykina M.A., Ivanova E.E.* Pesni dlya razvitiya leksiko-grammaticeskikh navykov u studentov neyazykovogo vuza [Songs for developing lexical and grammar skills]. *Rossijskij gumanitarnyj zhurnal*. 2015. Vol. 4. No. 4. Pp. 304–316.
9. *Bojchuk E.I., Nemova N.I.* Formirovanie lingvisticheskoy kompetencii na srednem etape obucheniya posredstvom usvoeniya leksiki i vospriyatiya ritma pesennogo materiala [Formation of linguistic competence in the middle stage of education through assimilation of vocabulary and perception of the rhythm of the song material]. *Teoriya i praktika inostrannogo yazyka v vysshej shkole*. 2018. No. 14. Pp. 239–247.
10. *Breen M.P.* Authenticity in the Classroom. *Applied Linguistics*. 1985. No. 6/1. Pp. 60–70.
11. *Lier L.V.* The Classroom and the Language Learner. N.Y.: Longman, 1988. 262 p.
12. *Nosonovich E.V.* Metodicheskaya autentichnost' v obuchenii inostrannym yazykam [Methodological authenticity in teaching foreign languages]. *Inostrannye yazyki v shkole*. 2000. No. 1. Pp. 11–15.
13. *Luk'yanova K.A.* Pesni na zanyatiyah RKI: sistemy uprazhnenij, problemy otbora i vospriyatiya [Songs on RFL lessons: exercises, choice and reception]. *Evrazijskoe Nauchnoe Ob"edinenie*. 2019. No. 2–4 (48). Pp. 236–238.
14. *Vasil'eva T.V.* Lingvometodicheskie principy otbora pesennogo materiala na nachal'nom etape obucheniya RKI [Linguistic and methodical principles of choice songs for teaching Russian as a foreign language at the primary level]. *Uchenye zametki TOGU*. 2015. Vol. 6. No. 4. Pp. 365–370.
15. *Rodionova N.N.* Pesennyj material na urokah russkogo yazyka kak inostrannogo na dovzovskom etape obucheniya (iz opyta nachinayushchego prepodavatelya) [Songs on RFL lessons at the pre-university stage (experience of a first-time teacher)]. *Problemy prepodavaniya filologicheskikh disciplin inostrannym uchashchimsya: Mater. 2 Mezhdunar. nauch.-prakt. konf.* 2012. No. 2. Pp. 114–118.
16. *Gridneva N.A.* Ispol'zovanie autentichnyh materialov v obuchenii inostrannomu yazyku na urovne A1 [The use of authentic materials in foreign language teaching on A1 level]. *Samarskij nauchnyj vestnik*. 2017. Vol. 6. No. 4 (21). Pp. 210–214.
17. *Gal'skova N.D., Gez N.I.* Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika: Ucheb. posobie [Theory of teaching foreign languages. Linguodidactics and methodology: A study guide]. Moscow: Akademiya Publ., 2006. 335 p.
18. *Passov E.I., Kuzovleva N.E.* Osnovy kommunikativnoj teorii i tekhnologii inoyazychnogo obrazovaniya: Metod. posobie dlya prepodavatelej RKI [Fundamentals of communicative theory and technology of foreign language education: A manual for teachers of RFL]. Moscow: Russkij yazyk. Kursy Publ., 2010. 568 p.
19. *Baryshnikov N.V.* Teoreticheskie osnovy obucheniya chteniyu autentichnyh tekstov pri nesovershennom vladenii inostrannym yazykom (francuzskij kak vtoroj inostrannyj, srednyaya shkola): avtoref. dis. ... ped. nauk [Theoretical bases of teaching the reading of authentic texts with imperfect knowledge of a foreign language (French as a second foreign language, secondary school): abstract of thesis cand. of ped. sci.]. SPb., 1999. 32 p.
20. *Dahalaeva E.Ch.* Ispol'zovanie autentichnyh materialov na zanyatiyah inostrannogo yazyka so studentami nachal'nogo urovnya obucheniya [The use of authentic materials in teaching a foreign language for beginners]. *Formirovanie kompetencij vypusknikov vuza: sootvetstvie obrazovatel'nym i professional'nym standartam: Sbornik statej mezhdunarodnoj nauchno-metodicheskoy konferencii*. 2019. Pp. 351–357.
21. Song story – istorii pesen. <https://song-story.ru/vasya-bravo/> (accessed April 30, 2020).
22. *Saakyan S.A.* Ispol'zovanie muzykal'nogo komponenta kak effektivnogo sredstva ovladeniya mladshimi shkol'nikami ustnoj inoyazychnoj rech'y: avtoref. dis. ... ped. nauk [The effective use of musical component for developing spoken language in the elementary school: abstract of thesis cand. of ped. sci.]. Moscow, 2015. 28 p.

23. *Makkoveeva Yu.A.* Razvitie inoyazychnoj sociokul'turnoj kompetencii u studentov yazykovyh vuzov na osnove autentichnoj auditivnoj i audiovizual'noj muzykal'noj naglyadnosti (anglijskij yazyk kak vtoroj inostrannyj): avtoref. dis. ... ped. nauk [Formation of foreign-language sociocultural competence of linguistic students by using auditive and audiovisual aids (English as a second foreign language): abstract of thesis cand. of ped. sci.]. SPb., 2007. 24 p.
24. *Zhitkova E.V.* Razvitie inoyazychnyh umenij obshcheniya vzroslyh na osnove ispol'zovaniya muzykal'nyh proizvedenij: avtoref. dis. ... ped. nauk [Developing of foreign-language communicative skills of adults through songs: abstract of thesis cand. of ped. sci.]. Tomsk, 2006. 22 p.
25. *Akishina A.A., Kagan O.E.* Uchimsya učit'. Dlya prepodavatelya RKI [Learning to teach. For a RFL teacher]. Moscow: Russkij yazyk. Kursy Publ., 2008. 256 p.
26. *Geraskevich N.V.* Tipologicheskie osobennosti autentichnyh tekstov [Typological characteristics of authentic texts]. *Gumanitarnye issledovaniya*. 2011. No. 2. Pp. 34–40.
27. *Ginzburg L.Ya.* O lirike [About lyrics]. Moscow: Intrada Publ., 1997. 415 p.

Original article submitted 24.04.2020

Revision submitted 19.05.2020